



XIV. Legislaturperiode

XIV legislatura

PROTOKOLL DER  
79. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 79

vom 03.12.2010

del 03/12/2010

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Artioli Elena  
Berger Johann Karl (Hans)  
Bizzo Dr. Ing. Roberto  
Dello Sbarba Dr. Riccardo  
Durnwalder Dr. Alois (Luis)  
Egger Dr. Thomas  
Heiss Dr. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Kasslatter Mur Dr.<sup>in</sup> Sabina  
Klotz Dr.<sup>in</sup> Eva  
Knöll Sven  
Laimer Dr. Michael Josef (Michl)  
Lamprecht Seppl  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Minniti Mauro  
Mussner Dr. Florian  
Noggler Dr. Josef  
Pardeller Georg  
Pichler Rolle Elmar  
Pöder Andreas  
Schuler Arnold  
Seppi Donato  
Steger Dr. Dieter  
Stirner Brantsch Dr.<sup>in</sup> Veronika  
Stocker Dr.<sup>in</sup> Martha  
Stocker Sigmar  
Thaler Zelger Rosa Maria  
Theiner Dr. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini Dr. Christian  
Unterberger Dr.<sup>in</sup> Julia  
Urzi Alessandro  
Vezzali Dr. Maurizio  
Widmann Dr. Thomas

Artioli Elena  
Berger Johann Karl (Hans)  
Bizzo dott. ing. Roberto  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Durnwalder dott. Alois (Luis)  
Egger dott. Thomas  
Heiss dott. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Kasslatter Mur dott.ssa Sabina  
Klotz dott.ssa Eva  
Knöll Sven  
Laimer dott. Michael Josef (Michl)  
Lamprecht Seppl  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Minniti Mauro  
Mussner dott. Florian  
Noggler dott. Josef  
Pardeller Georg  
Pichler Rolle Elmar  
Pöder Andreas  
Schuler Arnold  
Seppi Donato  
Steger dott. Dieter  
Stirner Brantsch dott.ssa Veronika  
Stocker dott.ssa Martha  
Stocker Sigmar  
Thaler Zelger Rosa Maria  
Theiner dott. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Unterberger dott.ssa Julia  
Urzi Alessandro  
Vezzali dott. Maurizio  
Widmann dott. Thomas

## Protokoll

der 79. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 3.12.2010.

Der Südtiroler Landtag ist am 3.12.2010 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Dieter Steger, des Vizepräsidenten Mauro Minniti und im Beisein der Präsidialsekretäre Georg Pardeller, Maria Hochgruber Kuenzer und Dr.in Veronika Stirner Brantsch zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.03 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch die Präsidialsekretärin Hochgruber Kuenzer verliest die Präsidialsekretärin Stirner Brantsch das Protokoll der 78. Landtagssitzung vom 2.12.2010, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Hans Berger (entsch.)
2. Dr. Eva Klotz (entsch.)
3. Donato Seppi (entsch.)
4. Dr. Julia Unterberger (nachm.unentsch.)

Der Präsident fährt mit der Behandlung des Top 135, **Landesgesetzentwurf Nr. 66/10: „Änderung von Landesgesetzen in verschiedenen Bereichen und andere Bestimmungen“** (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Durnwalder) fort und erinnert daran, dass in der gestrigen Nachmittagssitzung der Artikel 11-bis und die dazu eingebrachten Änderungsanträge verlesen wurden, die nun behandelt werden.

Zu den Änderungsanträgen, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden, sprechen die Abg.en Pöder, Unterberger, Thaler Zelger, Dello Sbarba und Lamprecht sowie LR Laimer zur Replik.

Die Änderungsanträge werden getrennt zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

## Verbale

della seduta n. 79 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 3/12/2010.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 3/12/2010 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Dieter Steger e del vicepresidente Mauro Minniti, assistiti dai segretari questori Georg Pardeller, Maria Hochgruber Kuenzer e dott.ssa Veronika Stirner Brantsch per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.03.

Dopo l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Hochgruber Kuenzer, la segretaria questora Stirner Brantsch dà lettura del processo verbale della seduta n. 78 del 2/12/2010, al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. Hans Berger (giust.)
2. dott.ssa Eva Klotz (giust.)
3. Donato Seppi (giust.)
4. dott.ssa Julia Unterberger (pom.ingiust.)

Il presidente prosegue quindi l'esame del punto 135 all'odg, **disegno di legge provinciale n. 66/10: "Modifiche di leggi provinciali in vari settori e altre disposizioni"** (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del Presidente della Provincia Durnwalder) e ricorda che nella seduta pomeridiana di ieri è stata data lettura dell'articolo 11-bis e dei rispettivi emendamenti, di cui si inizia ora la trattazione.

Sugli emendamenti, che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno sono esaminati congiuntamente, intervengono i cons. Pöder, Unterberger, Thaler Zelger, Dello Sbarba e Lamprecht nonché l'ass. Laimer per la replica.

Gli emendamenti sono poi posti in votazione separatamente, con il seguente esito:

- Änderungsantrag Nr. 1: abgelehnt mit 8 Ja-Stimmen und 14 Gegenstimmen
- Änderungsantrag Nr. 2: aufgrund der erfolgten Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 1 für hinfällig erklärt
- Änderungsantrag Nr. 3.1: mit 17 Ja-Stimmen und 10 Enthaltungen genehmigt
- Änderungsantrag Nr. 3: aufgrund der erfolgten Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 3.1 für hinfällig erklärt

Zum Artikel sprechen die Abg.en Thaler Zelger und Dello Sbarba.

Der Artikel wird mit 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 11-ter: Nach der Verlesung des Artikels sprechen die Abg.en Lamprecht, Dello Sbarba, Knoll und Sigmar Stocker.

Der Artikel wird mit 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 11-quater: Nach Verlesung des Artikels wird der von den Abg.en Schuler und Noggler eingebrachte Ersetzungsantrag zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 1) verlesen.

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Schuler zur Erläuterung und LR Laimer zur Replik.

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Zum Artikel sprechen die Abg.en Heiss, Hochgruber Kuenzer, Schuler, Pöder, Lamprecht, Knoll, Sigmar Stocker, Marta Stocker (Vizepräsident Minniti übernimmt den Vorsitz), Heiss, Leitner, Pardeller, Noggler, Egger, Hochgruber Kuenzer und Pichler Rolle, der am Ende seiner Wortmeldung eine Unterbrechung der Sitzung beantragt, um eine Einberufung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden zu ermöglichen.

Der Vizepräsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung um 12.26 Uhr.

Die Sitzung wird um 12.40 Uhr wieder aufgenommen. Abg. Leitner spricht zum Fortgang der Arbeiten und erklärt wieso er nicht an der vom Abg. Pichler Rolle beantragten Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden teilgenommen hat.

Der Vizepräsident antwortet dem Abg. Leitner. Nachdem keine weiteren Wortmeldungen zum Art. 11-quater erfolgen, spricht LR Laimer zur Replik.

Der Artikel wird mit 15 Ja-Stimmen, 5 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt.

Art. 11-quinquies: Nach der Verlesung des Artikels wird dieser ohne Wortmeldungen mit 19 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung genehmigt.

Art. 11-sexies: Nach der Verlesung des Artikels zieht der Abg. Heiss den Änderungsantrag Nr. 1 zurück (Ersetzungsantrag zu Abs. 1, eingebracht von den

- emendamento n. 1: respinto con 8 voti favorevoli e 14 voti contrari
- emendamento n. 2: viene dichiarato decaduto per effetto della reiezione dell'emendamento n. 1
- emendamento n. 3.1: approvato con 17 voti favorevoli e 10 astensioni
- emendamento n. 3: viene dichiarato decaduto per effetto dell'approvazione dell'emendamento n. 3.1.

Sull'articolo intervengono ancora i conss. Thaler Zelger e Dello Sbarba.

L'articolo è approvato con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 11-ter: letto l'articolo, intervengono i conss. Lamprecht, Dello Sbarba, Knoll e Sigmar Stocker.

L'articolo è approvato con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 11-quater: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento diretto a sostituire il comma 2, presentato dai conss. Schuler e Noggler (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il cons. Schuler per l'illustrazione nonché l'ass. Laimer per replica.

L'emendamento n. 1 è approvato con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Sull'articolo intervengono i conss. Heiss, Hochgruber Kuenzer, Schuler, Pöder, Lamprecht, Knoll, Sigmar Stocker, Martha Stocker (presiede il vicepresidente Minniti), Heiss, Leitner, Pardeller, Noggler, Egger, Hochgruber Kuenzer e Pichler Rolle, il quale al termine del suo intervento chiede di interrompere la seduta per consentire al collegio dei capigruppo di riunirsi.

Il vicepresidente accoglie la richiesta e alle ore 12.26 sospende la seduta.

La seduta riprende alle ore 12.40, con un intervento sull'ordine dei lavori da parte del cons. Leitner (dove spiega i motivi per cui egli non ha ritenuto di partecipare alla seduta del collegio dei capigruppo richiesta dal cons. Pichler Rolle).

Dopo la risposta al cons. Leitner da parte del vicepresidente, non essendovi ulteriori richieste di intervento sull'art. 11-quater, interviene l'ass. Laimer per la replica.

L'articolo è approvato con 15 voti favorevoli, 5 voti contrari e 6 astensioni.

Art. 11-quinquies: letto l'articolo, senza richieste di intervento l'articolo viene approvato con 19 voti favorevoli e 1 astensione.

Art. 11-sexies: letto l'articolo, il cons. Heiss annuncia di ritirare l'emendamento n. 1 (emendamento soppressivo del comma 1, presentato dai conss. Dello

Abg.en Dello Sbarba und Heiss).

Der Artikel wird mit 18 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen genehmigt.

Art. 11-septies: Nach der Verlesung des Artikels werden folgende Änderungsanträge verlesen, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag zum gesamten Artikel, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 1)
- Streichungsantrag zum gesamten Artikel, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 2)

Der Abg. Pöder zieht seinen Änderungsantrag Nr. 1 zurück. Zum Änderungsantrag Nr. 2 sprechen der Abg. Heiss und LR Laimer zur Replik.

Änderungsantrag Nr. 2 wird mit 1 Ja-Stimme, 16 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt.

Der Artikel wird mit 16 Ja-Stimmen, 1 Gegenstimme und 9 Enthaltungen genehmigt.

Um 12.59 Uhr unterbricht der Vizepräsident die Sitzung.

Die Sitzung wird um 15.02 Uhr mit dem von Präsidialsekretärin Hochgruber Kuenzer vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

Der Präsident nimmt die Behandlung des Gesetzentwurfes Nr. 66/10 wieder auf und beginnt mit der Behandlung des Artikels 12.

Art. 12: Nach der Verlesung des Artikels teilt der Präsident mit, dass der Streichungsantrag zum gesamten Artikel der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1) von den Einbringern zurückgezogen wurde.

Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 9 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 13: Nach der Verlesung des Artikels wird ein Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 1-bis, eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali verlesen (Änderungsantrag Nr. 1).

Um 15.09 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung da der zuständige Landesrat Widmann noch nicht eingetroffen ist.

Die Sitzung wird um 15.13 Uhr wieder aufgenommen. Es spricht der Abg. Urzi, der seinen Änderungsantrag erläutert. Zum Änderungsantrag sprechen sodann die Abg.en Dello Sbarba, Knoll, Urzi, Pichler Rolle, Dello Sbarba (der am Ende seiner Wortmeldung eine getrennte Abstimmung über den letzten Satz seines Änderungsantrages beantragt), Sigmar Stocker und LR Widmann zur Replik.

Sbarba e Heiss).

L'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 3 astensioni.

Art. 11-septies: letto l'articolo, è data lettura dei seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 1)
- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 2)

Il cons. Pöder annuncia il ritiro del proprio emendamento n. 1. Sull'emendamento n. 2 intervengono il cons. Heiss nonché l'ass. Laimer per la replica.

L'emendamento n. 2 è respinto con 1 voto favorevole, 16 voti contrari e 8 astensioni.

L'articolo è approvato con 16 voti favorevoli, 1 voto contrario e 9 astensioni.

Alle ore 12.59 il vicepresidente interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 15.02 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Hochgruber Kuenzer.

Il presidente riprende l'esame del disegno di legge n. 66/10 e inizia la trattazione dell'articolo 12.

Art. 12: letto l'articolo, il presidente annuncia che l'emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 1), è stato ritirato dai presentatori.

Senza richieste di intervento, l'articolo è approvato con 9 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 13: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento diretto a inserire il nuovo comma 1-bis, presentato dai cons. Urzi e Vezzali (emendamento n. 1).

Il presidente alle ore 15.09 sospende la seduta in attesa dell'arrivo del competente ass. Widmann.

La seduta viene ripresa alle ore 15.13, con l'intervento del cons. Urzi, che illustra il proprio emendamento, dopodiché sull'emendamento intervengono i cons. Dello Sbarba, Knoll, Urzi, Pichler Rolle, Dello Sbarba (che al termine del proprio intervento chiede la votazione per parti separate dell'ultimo periodo dell'emendamento), Sigmar Stocker e l'ass. Widmann per la replica.

- Auf Antrag des Abg. Dello Sbarba bringt der Präsident den Änderungsantrag nach getrennten Teilen zur Abstimmung. Abstimmungsergebnis:
- Änderungsantrag Nr. 1 ohne den letzten Satz: abgelehnt mit 5 Ja-Stimmen und 18 Gegenstimmen
- da der Landtag den ersten Teil des Änderungsantrages abgelehnt hat, wird der zweite Teil (letzter Satz) nicht mehr zur Abstimmung gebracht.

Zum Artikel spricht der Abg. Urzi.

Der Artikel wird mit 16 Ja-Stimmen und 10 Enthaltungen genehmigt.

Art. 14: Nach der Verlesung des Artikels teilt der Präsident mit, dass der Änderungsantrag Nr. 1 (Änderungsantrag zwecks Einfügung eines Absatzes 1-bis, eingebracht von der Abg. Martha Stocker) von der Einbringerin zurückgezogen wurde. Daraufhin werden folgende Änderungsanträge verlesen, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zwecks Einfügung der neuen Absätze 1-bis und 1-ter, eingebracht von den Abg.en Schuler, Noggler, Pichler Rolle, Martha Stocker und Stirner Brantsch (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht von den Abg. Schuler, Noggler, Pichler Rolle, Martha Stocker und Stirner Brantsch (Änderungsantrag Nr. 2.1)
- Streichungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba e Heiss (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 2-bis, eingebracht von LR Tommasini (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 2-ter, eingebracht von LR Tommasini (Änderungsantrag Nr. 5).

Der Abg. Dello Sbarba spricht zum Fortgang der Arbeiten und ersucht um Erläuterung der komplexeren Änderungsanträge.

Zu den Änderungsanträgen sprechen der Abg. Schuler und LR Tommasini, die ihre Änderungsanträge erläutern, sowie die Abg.en Stirner Brantsch, Heiss, Lamprecht, Hochgruber KUenzer, Pichler Rolle, Leitner und Dello Sbarba sowie LR Tommasini zur Replik.

Die Änderungsanträge werden getrennt zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 2.1: genehmigt mit 15 Ja-Stimmen, 2 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen
- Änderungsantrag Nr. 2: genehmigt mit 15 Ja-Stimmen, 2 Gegenstimmen und 11 Enthaltungen
- Änderungsantrag Nr. 3: abgelehnt mit 11 Ja-Stimmen, 17 Gegenstimmen und 1 Enthaltung

- Su richiesta del cons. Dello Sbarba, il presidente pone in votazione l'emendamento per parti separate, con il seguente esito:

- emendamento n. 1 senza l'ultimo periodo: respinto con 5 voti favorevoli e 18 voti contrari

- la seconda parte dell'emendamento (ultimo periodo) non viene posta in votazione, in quanto il Consiglio ha respinto la prima parte.

Sull'articolo interviene il cons. Urzi.

L'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 10 astensioni.

Art. 14: letto l'articolo, il presidente annuncia che l'emendamento n. 1 (emendamento diretto a inserire un nuovo comma 1-bis, presentato dalla cons. Martha Stocker) è stato ritirato dalla presentatrice. È data quindi lettura dei seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento diretto a inserire i nuovi commi 1-bis e 1-ter, presentato dai cons. Schuler, Noggler, Pichler Rolle, Martha Stocker e Stirner Brantsch (emendamento n. 2)

- subemendamento all'emendamento n. 2, presentato dai cons. Schuler, Noggler, Pichler Rolle, Martha Stocker e Stirner Brantsch (emendamento n. 2.1)

- emendamento diretto a sopprimere il comma 2, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 3)

- emendamento diretto a inserire il nuovo comma 2-bis, presentato dall'ass. Tommasini (emendamento n. 4)

- emendamento diretto a inserire il nuovo comma 2-ter, presentato dall'ass. Tommasini (emendamento n. 5).

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il cons. Dello Sbarba chiede che vengano illustrati gli emendamenti più complessi.

Sugli emendamenti intervengono il cons. Schuler e l'ass. Tommasini, i quali illustrano i rispettivi emendamenti, nonché i cons. Stirner Brantsch, Heiss, Lamprecht, Hochgruber Kuenzer, Pichler Rolle, Leitner, Dello Sbarba e l'ass. Tommasini per la replica.

Gli emendamenti sono posti in votazione separatamente, con il seguente esito:

- emendamento n. 2.1: approvato con 15 voti favorevoli, 2 voti contrari e 5 astensioni

- emendamento n. 2: approvato con 15 voti favorevoli, 2 voti contrari e 11 astensioni

- emendamento n. 3: respinto con 11 voti favorevoli, 17 voti contrari e 1 astensione

- Änderungsantrag Nr. 4: genehmigt mit 18 Ja-Stimmen und 12 Enthaltungen
- Änderungsantrag Nr. 5: genehmigt mit 18 Ja-Stimmen und 11 Enthaltungen.

Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Ja-Stimmen und 10 Enthaltungen genehmigt.

Art. 15: Nach der Verlesung des Artikels wird dieser ohne Wortmeldungen mit 18 Ja-Stimmen und 8 Enthaltungen genehmigt.

Art. 16: Nach der Verlesung des Artikels wird ein von LR Laimer eingebrachter Änderungsantrag zwecks Hinzufügung eines neuen Absatzes 2 verlesen (Änderungsantrag Nr. 1). Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Egger soeben einen Ersetzungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1 eingebracht hat (Änderungsantrag Nr. 1.1) und verliest diesen.

Abg. Vezzali spricht zum Fortgang der Arbeiten und beanstandet die Zulässigkeit des Änderungsantrages Nr. 1 von LR Laimer, da es sich seines Erachtens um einen Zusatzartikel handelt.

Der Präsident versichert, dass der Änderungsantrag nicht als Zusatzartikel in Sinne von Art. 97-sexies Abs. 2 der Geschäftsordnung erachtet werden kann und verliest einen Teil davon. Er erklärt sodann, dass hingegen der vom Abg. Egger eingebrachte Änderungsantrag (Änderungsantrag Nr. 1.1) unzulässig ist und begründet seine Aussage.

Zum Fortgang der Arbeiten (bezüglich der Feststellung der Unzulässigkeit des Änderungsantrages Nr. 1.1, eingebracht vom Abg. Egger) sprechen nochmals der Abg. Vezzali, der Präsident, der Abg. Pöder, der Präsident, der Abg. Leitner, der Präsident, der Abg. Dello Sbarba, der Präsident sowie der Abg. Egger, der in Sinne des Art. 97-ter Abs. 2 der Geschäftsordnung beantragt, dass der Landtag über die Zulässigkeit des soeben vom Präsidenten als unzulässig erklärten Änderungsantrages Nr. 1.1 entscheiden soll.

Im Sinne von Art. 97-ter Abs. 2 der Geschäftsordnung bringt der Präsident die Zulässigkeit des Änderungsantrages Nr. 1.1, eingebracht vom Abg. Egger, zur Abstimmung. Der Landtag lehnt diesen mit 12 Ja-Stimmen und 18 Gegenstimmen ab, worauf der Präsident feststellt, dass seine Unzulässigkeitserklärung damit bestätigt wurde.

Zum Änderungsantrag Nr. 1 sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Noggler, Leitner, Schuler, Stirner, Egger, Pöder, Knoll und Vezzali.

Da es bereits 18.54 Uhr ist, schließt der Vizepräsident die Sitzung.

CS

- emendamento n. 4: approvato con 18 voti favorevoli e 12 astensioni
- emendamento n. 5: approvato con 18 voti favorevoli e 11 astensioni.

Senza richieste di intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 10 astensioni.

Art. 15: letto l'articolo, senza richieste di intervento l'articolo viene approvato con 18 voti favorevoli e 8 astensioni.

Art. 16: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento diretto ad aggiungere il nuovo comma 2, presentato dall'ass. Laimer (emendamento n. 1). Il presidente annuncia che è stato appena presentato dal cons. Egger un subemendamento sostitutivo dell'emendamento n. 1, del quale dà lettura (emendamento n. 1.1).

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il cons. Vezzali contesta l'ammissibilità dell'emendamento n. 1 presentato dall'ass. Laimer, ritenendolo di fatto un articolo aggiuntivo.

Il presidente assicura che l'emendamento non può essere considerato un articolo aggiuntivo ex articolo 97-sexies, comma 2, del regolamento interno, del quale dà parziale lettura. Dichiaro poi che non può invece essere considerato ammissibile il subemendamento presentato dal cons Egger (emendamento n.1.1), motivandone le ragioni.

Sull'ordine dei lavori (in merito alla declaratoria di inammissibilità dell'emendamento n. 1.1, presentato dal cons. Egger) intervengono nuovamente il cons. Vezzali, il presidente, il cons. Pöder, il presidente, il cons. Leitner, il presidente, il cons. Dello Sbarba, il presidente nonché il cons. Egger, il quale chiede che in base all'articolo 97-ter, comma 2, del regolamento interno venga rimessa al Consiglio provinciale la decisione sull'ammissibilità dell'emendamento n. 1.1, poco fa dichiarato inammissibile dal presidente.

Il presidente pone in votazione ai sensi dell'art. 97-ter, comma 2, del regolamento interno l'ammissibilità del subemendamento presentato dal cons. Egger (emendamento n. 1.1). Il Consiglio respinge con 12 voti favorevoli e 18 voti contrari e il presidente constatata che la sua declaratoria di inammissibilità è stata così confermata.

Sull'emendamento n. 1 intervengono i cons. Dello Sbarba, Noggler, Leitner, Schuler, Stirner, Egger, Pöder, Knoll e Vezzali.

Alle ore 18.54, constatata l'ora, il vicepresidente dichiara chiusa la seduta.

DF/sm



Der Präsident | Il presidente  
Dr. Dieter Steger

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
Mauro Minniti

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Georg Pardeller

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Magdalena Kuenzer

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Dr.<sup>in</sup> Veronika Stirner Brantsch